



千葉市生活情報

千葉市生活情報誌

# 千葉市・ちば

2016年2月号  
中文版  
第117号

発行：(公財)千葉市国際交流協会(千葉市国際交流協会)

〒260-0013 千葉市中央区中央 2-5-1 千葉中央ツビル 2号館 8階

TEL: 043-202-3000 FAX: 043-202-3111

网页: <http://www.ccia-chiba.or.jp/> 脸书: <http://www.facebook.com/ccia1994>

中国語サービス時間: 周一、周三、周四 9:00~19:30

周二 9:00~15:30 周五 14:00~19:30

この情報誌は、下記のアドレスよりダウンロードすることができます。

本情報誌可以在下列网页下载

<http://www.ccia-chiba.or.jp/005003jyoho/index02.html>

## 千葉市からのお知らせ

### 来自千葉市的告知

今月からマイナンバー(個人番号)の  
利用が始まりました

个人编号の利用已从本月开始

个人编号是指为全体有住民登录的住民编制的12位数字号码,国家和地方公共团体等可以用来确认社会保障、税金、灾害对策等个人信息。利用个人编号,既可以确保行政手续迅速、准确和适当的进行,也可以实现公平、公正的社会体制,提高大家的便利性和行政的效率化。

#### ★致仍未收到通知卡的人

因不在家等原因,至今仍未收到通知卡的人,请与所在区的市民课联系。约超过3个月以后时,领取通知卡需要缴费。

#### ★请注意可疑电话

可能会有人利用个人编号制度趁机作案,比较常见的是,突然打来可疑电话,冒充银行职员骗取银行账户号码等。如果遇到此类可疑电话时,请勿应答。



#### 遇到可疑电话时

请拨打消费者热线直通电话: ☎188

#### 如已上当受骗时

请拨打警察专用电话: ☎#9110

问询: 市役所市民课

中央 ☎221-2109 花见川 ☎275-6236  
稻毛 ☎284-6109 若叶 ☎233-8126  
绿 ☎292-8109 美浜 ☎270-3126  
国家电话服务中心 ☎0120-95-0178

### ひきこもり 地域支援センター 2/1(月)開設 2/1(周一)开设了闭居者地域支援中心

本市为了支援有闭居症状者及其家属的各种咨询,开设了可以个别应对咨询的支援中心,需要咨询的人请随时利用。

时间: 平日 9:00~17:00

地点: 美浜区高浜2-1-16(心理健康中心内)

对象: 居住于千葉市的18岁以上闭居者及其家属  
咨询、问询: 闭居地域支援中心 ☎204-1606

### 児童虐待を防ごう!

守るのは気づいたあなたのその勇氣  
防止虐待儿童!

#### 保护儿童靠的是您的觉察和您的勇气

在育儿过程中,有时会有虐待孩子的现象。虐待孩子的人大多数都是不能主动诉说或咨询自己的各种烦恼的。为了保护孩子不受虐待,我们大家的多方注意是非常重要的。

我们每个人能够做到的事情是...

- 如果您看到有人为养育孩子而烦恼,请体贴地问候一下「怎么了?」
- 如果您感觉到「这是虐待吧?」,请尽早咨询或与

我们联系。

\*严守咨询人和联络人的秘密。

咨询、联系方式:

儿童相談所(美浜区高浜3) ☎277-8880

保健福祉中心儿童家庭课

中央区 ☎221-2151 若叶区 ☎233-8152

花见川区 ☎275-6445 緑区 ☎292-8139

稲毛区 ☎284-6139 美浜区 ☎270-3153

### 危険ドラッグは

「持たない! 買わない! 使わない!」

危険毒品「不帯! 不买! 不用!」

因危险毒品而造成严重健康障碍的事件屡屡发生。

有个别商店及网上贩卖店把危险毒品伪装成合法的香草、香熏等商品, 谎称安全进行贩卖。

如果使用这类含有大麻等毒品的商品, 将会造成意识

障碍、呕吐、痉挛和窒息等症状非常危险。

请绝对不要购买, 也绝对不要使用毒品。

如有烦恼或察觉到周围有什么异常变化, 请咨询。

咨询方式: 心理健康中心 ☎204-1582

县警少年中心(ヤング・テレホン)

「未成年人的咨询」 ☎0120-783-497

县警相談支援角 ☎227-9110

问询: 健康企画课 ☎245-5210

### ご利用ください 民間賃貸住宅 入居支援制度・補助制度

请利用民间出租住宅入居支援制度和补助制度  
本市为租借住房时, 因各种原因被房东拒绝的人实行支援和补助。

对象为不拖欠房租并在本地区内能够自立生活的人。

①外国人家庭

②抚养义务教育结束前的孩子的单亲家庭

③接受生活保护的家庭等

支援内容:

★根据咨询者的意愿, 提供住宅信息及现有各种制度的信息。

★为租房时找保证人困难的人, 设有补助制度。

\*不是房租的补助。

问询、咨询: 住宅提高角(すまいアップコーナー)

☎245-5690 (中央社区中心 1 楼)



### 特定健康診査・健康診査

#### 特定健康診査、健康診査

期限截止于 2 月 29 日(周一)。还未受诊者, 请尽早接受诊査。

本市为了预防生活习惯病, 实行特定健康診査和健康診査。已在去年 5 月中旬为对象者寄送了受诊券, 请尽快受诊。为没有收到或已经丢失受诊券的人、以及 2015 年 4 月 1 日以后加入国民健康保険和后期高龄医疗制度并希望受诊的人寄送受诊券。

问询: 健康保険课 ☎245-5146

### 税の申告は 正しく お早めに

#### 请尽早正确地申告税

「市、县民税の申告」以及「所得税の申告」の受理即将开始, 受理期间为 2 月 16 日(周二)~3 月 15 日(周二)。周六和周日不受理。

问询: 有关市、县民税

东部市税事务所市民税课 ☎233-8140

西部市税事务所市民税课 ☎270-3140

有关所得税

千叶东税务署 ☎225-6811

千叶南税务署 ☎261-5571

千叶西税务署 ☎274-2111

## 行って みましょう

### 去看一看吧

#### ちば市国際ふれあいフェスティバル 2016

~平和の輪 Chiba から世界へ広げよう~

#### 2016 千叶市国际交流节

~和平的环从千叶向世界展开~



理解世界各国文化, 同心协力友好相处是非常重要的。为此, 特举办国际交流节, 并准备了各种有趣的节目, 欢迎踊跃参加。入场免费。

时间：2月14日(周日) 10:00~15:00  
地点：きぼーる(qiball)广场(中央区中央4)

主要活动内容：

- ★印度尼西亚、中南美的乐器演奏
  - ★泰国舞蹈、肚皮舞
  - ★可以领取纪念品的盖章游戏  
\*纪念品数量有限
  - ★珍品及廉价物品的出售
  - ★志愿者团体的介绍
- 问询：国际交流协会 ☎202-3000

### 稲毛記念館の 茶道教室

#### 稲毛纪念馆的茶道教室

2月17日(周三)、  
19日(周五)、24日(周三)  
26日(周五) 10:00~12:00  
共4次。

定员：20人

费用：2,000日元(茶点心费)

报名、问询：稲毛纪念馆(稲毛海滨公园内)

☎277-4534



### 公民館の講座

#### 公民馆的讲座

##### ★千叶粗卷寿司(太巻き祭り寿司)

时间：2/28(周日) 10:30~13:00

对象：成人

定员：先到者12人

费用：1,000日元(材料费)

地点、报名：华见川区朝日之丘公民馆

(朝日ヶ丘1-1-30) ☎272-4961

请直接到会场或打电话报名

##### ★蔬菜丰富的健康料理~简单美味~

时间：2/19(周五) 10:00~13:00

对象：55岁以上

定员：先到者16人

费用：500日元

地点、报名：稲毛区山王公民馆(六方町55-29)

☎421-1121

请直接到会场或打电话报名

##### ★面向男性的料理教室

时间：3/5(周六) 9:30~12:30

对象：成人男性

定员：先到者12人

费用：600日元

地点、报名：若叶区若松公民馆(若松町2117-2)  
☎231-7991 请直接到会场或打电话报名

##### ★亲子游戏教室「快乐的游戏和手工等」

时间：2/15(周一) 10:00~11:30

对象：2、3岁的幼儿及家长

定员：先到者10组

地点、报名：绿区椎名公民馆 ☎292-0210

(富岡町290-1)

请直接到会场或打电话报名

##### ★健康讲座「初级太极拳」

时间：3/5~3/26的周六

10:00~12:00

对象：成人

定员：先到者15人

地点、报名：美浜区公民馆

(幸町2-12-14) ☎247-0666

请直接到会场或打电话报名



### おいしい おやつ づくり

#### 美味点心制作

时间：3月5日(周六) 13:30~16:30

对象：小学3年~中学生

定员：先到者20人

费用：500日元

地点、报名、问询：南部青少年中心(中央区白旗1)

☎264-8995(周一、节日休息)

### 子育てママのおしゃべりタイム

#### 育儿妈妈的聊天时间

育儿中的妈妈可以和孩子一起参加，怀孕中的准妈妈也可以参加。会场设有育儿支援者，如在育儿方面有什么烦恼和不安，可以直接咨询。

时间为10:00~12:00，不需要报名，请当日直接到会场(时间内进出自由)。

★中央区 新宿公民馆 2月15日(周一)

宫崎公民馆 2月22日(周一)

问询：松之丘公民馆 ☎261-5990

★花见川区 幕张公民馆

2月18日(周四)、25日(周四)

问询：幕张公民馆 ☎273-7522

★稲毛区 绿之丘公民馆 2月12日(周五)

小中台公民馆 2月15日(周一)

问询：小中台公民馆 ☎251-6616

★若叶区 みつわ台公民馆 2月25日(周四)

问询：千城台公民馆 ☎237-1400

まいつき だい 2・4 とうりつび はちほうおろしうりしじょう  
每月 第2・4土曜日は地方卸売市場・  
しみんかんしゃ  
市民感謝デー

毎月第2、4周六为地方卸卖市场  
市民感谢日

既可购买新鲜的鱼类、食品等，又可享受各种餐饮。  
请一定光临。

时间：2月13日(周六)、27日(周六)  
8:00~12:00

(鱼、贝等海鲜类截止于 10:30)。  
地点、问询：地方卸卖市场(美浜区高浜2)  
☎248-3200

ちゅうおうとしょかん がいこくご はな かい  
中央図書館 外国語お話し会

えいごでたのしみょう/えほんのせかい  
英语で楽しむ/絵本の世界

中央图书馆外语故事会

快乐的英语游戏/图画世界

时间：2月21日(周日)  
15:00~15:30

对象：5岁~小学生  
(可以和家长一起参加)

定员：先到者 30人

地点、问询：中央图书馆(中央区弁天3)  
☎287-3980



にんぎょうげき あか  
人形劇「赤ずきんちゃん」

木偶剧「小红帽」

时间：3月5日(周六) 10:30~12:00

定员：先到者 140人

费用：500日元(不满3岁的幼儿需要家长同伴，坐在腿上看免费。)

地点、报名：市男女共同参画中心  
(中央区千歳寺町ハーモニープラザ内)  
请报名时携带费用。

问询：市男女共同参画中心 ☎209-8771  
(周一、节日休息)

けんこう そうだん  
健康・相談

健康、咨询

じょせい けんこうそうだん  
女性のための 健康相談

面向女性的健康咨询

因女性荷尔蒙失调等原因造成的身心不调、不安的人，  
请咨询。

①女性医师(妇人科)的咨询

2月24日(周三) 13:15~15:20

地点：市保健所(美浜区幸町1)，需要预约。

②保健师的电话咨询

每周一~周五(节日休息)

9:00~12:00、13:00~16:00。

咨询专用电话 ☎238-1220

预约、问询：健康支援课 ☎238-1220

じんけんようごいいんとくせつそうだん  
人权擁護委員特設相談

人权拥护委员特设咨询

每周二 10:00~15:00，于中央社区中心2楼。

应对有关夫妇、抚养、近邻关系、差别待遇、名誉损坏、骚扰、欺辱等人权上的烦恼事咨询。请当日直接到会场或打电话咨询。

电话咨询：

全国共通人权相谈电话 ☎0570-003-110  
(平日 8:30~17:15)

问询：男女共通参画课 ☎245-5060

がいこくじん むりょうほうりつそうだん  
外国人のための 無料法律相談

面向外国人的免费法律咨询

2月15日(周一) 13:00~16:00

在千叶市国际交流广场会议室  
(中央区中央2)举办。

定员：先到者 4人(需要报名)  
需要翻译的人，请事先商定。

报名、问询：千叶市国际交流协会 ☎202-3000



**Seven銀行 境外汇款服务**

365天的24小时  
通过Seven銀行  
ATM机随时都可汇款!

100万日元之  
内即可汇款!

在与西联汇款公司合作的  
200个国家49万处取款网  
点收取汇款时!

Seven銀行 帐户・境外汇款服务申请与各种咨询  
Seven銀行 客服中心 受理时间 10:00~20:00  
【周日至周五】 除假期及12月31日至1月3日  
<http://www.sevenbank.co.jp/soukin/cnk/>

**0120-677-873** 免费

**SEVEN BANK**